

19. March 2025

Az./ Ref. No: 0146-MD3-03/25

Leistungsbeschreibung

über die Lieferung von **Video-Spots** für das Innenministeriums der Republik Moldau.

Das Projekt konzentriert sich darauf, das Bewusstsein für den Dienst für inneren Schutz und Korruptionsbekämpfung des Innenministeriums zu stärken.

Alle Mindestanforderungen und alle Ausschlusskriterien dieser Leistungsbeschreibung sind vollständig zu erfüllen. Angebote, die diese Forderungen nicht oder nur teilweise nicht erfüllen, werden von der Vergabeentscheidung ausgeschlossen, auch wenn sie andere Forderungen besonders gut oder übererfüllen.

Ausschlusskriterien sind in dieser Leistungsbeschreibung mit einem **(A)** gekennzeichnet. Forderungen, die mit einem **(B)** gekennzeichnet sind, bedürfen einer genauen Beschreibung, wie die jeweilige Forderung erfüllt wird. Fehlende oder nicht nachvollziehbare Erläuterungen führen zum Ausschluss des Angebotes von der Wertung.

Manipulationen, Änderungen oder Streichungen in dieser Leistungsbeschreibung durch den Bieter führen zum sofortigen Ausschluss vom Vergabeverfahren.

Jede Forderung dieser Leistungsbeschreibung ist als erfüllt oder als nicht erfüllt an der vorgesehenen Stelle zu kennzeichnen. In den vorgesehenen Leerzeilen dieses Dokumentes sind die geforderten Beschreibungen, aber auch vom Bieter erwähnenswerte Erklärungen einzutragen.

Die Leistungsbeschreibung ist vom Bieter an der vorgesehenen Stelle am Ende dieses Dokumentes mit Firmenstempel, Datum und Unterschrift verbindlich zu bestätigen. Fehlende Angaben führen zum unmittelbaren Ausschluss von der Vergabeentscheidung.

Technical specifications

For the delivery of **Video-Spots** for the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova.

The project focuses on raising awareness for the Internal Protection and Anti-Corruption Service of the Ministry of Internal Affairs.

All minimum requirements and exclusion criteria of this specification must be fully met. Offers that do not meet these requirements, or only partially meet them, will be excluded from the awarding decision, even if they meet or exceed other requirements particularly well.

Exclusion criteria are marked with an **(A)** in this specification. Requirements marked with a **(B)** require a detailed description of how the respective requirement is met. Missing or incomprehensible explanations will lead to the exclusion of the offer from consideration.

Manipulations, changes, or deletions in this specification by the bidder will lead to immediate exclusion from the tendering process.

Each requirement of this specification must be marked as fulfilled or not fulfilled in the designated place. In the provided blank lines of this document, the required descriptions, as well as any explanations noteworthy by the bidder, must be entered.

The specification must be bindingly confirmed by the bidder at the designated place at the end of this document with the company stamp, date, and signature. Missing information will lead to immediate exclusion from the awarding decision.

I. Allgemeine Bestimmungen (A)(B) / General Specifications (A)(B)

<p>Anti-Korruptions-Kampagne</p> <p>Ziel: Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die negativen Auswirkungen von Korruption in der Gesellschaft.</p> <p>Zielgruppe: Allgemeine Öffentlichkeit, Jugend und Beschäftigte des öffentlichen Sektors.</p> <p>Umfang: Produktion von drei kurzen Videos zu Korruptionsproblemen in verschiedenen Sektoren, einschließlich solcher mit besonderem Status.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Video 1: Korruption, sowie Integrität der Mitarbeiter des Innenministeriums • Video 2: Die junge Generation und Korruption • Video 3: Korruption im Alltag <p>Erwartete Ergebnisse: Drei Videos mit einer Länge von jeweils 45 Sekunden bis 1 Minute.</p> <p>Starttermin: In Absprache mit dem Dienst für inneren Schutz und Korruptionsbekämpfung.</p> <p>Zeitplan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Woche 1-2: Vorproduktion • Woche 2-3: Dreharbeiten • Woche 4: Schnitt & Endlieferung 	<p>Anti-Corruption Campaign</p> <p>Objective: Raising public awareness of the negative effects of corruption in society.</p> <p>Target Audience: General public, youth, and public sector employees.</p> <p>Scope: Production of three short videos targeting corruption issues in various sectors, including with special status.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Video 1: Corruption, as well as Integrity of Ministry of Interior employees • Video 2: The young generation and Corruption • Video 3: Corruption in Everyday Life <p>Expected Deliverables: Three videos, each between 45 seconds and 1 minute.</p> <p>Launch Date: To be coordinated with the Internal Protection and Anti-Corruption Service.</p> <p>Timeline:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Week 1-2: Concept Development • Week 2-3: Filming • Week 4: Editing and Final Delivery
--	--

Erfüllt / **Fulfilled:** Ja / **Yes** Nein / **No**

Bemerkungen / **Remarks:**

II. Forderungen (A)(B) / Requirements (A)(B)

<p>Um Konsistenz, Qualität und eine effektive Kommunikation in allen produzierten Videos für jeden Los sicherzustellen, müssen die folgenden Inhaltsanforderungen erfüllt werden:</p> <p>1. Sprache und Untertitel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Primäre Sprache: Rumänisch. • Voiceover: Alle Videos müssen ein professionelles und klares Voiceover auf Rumänisch enthalten. • Untertitel: Für alle Videos sind englische Untertitel erforderlich. Die Untertitel müssen präzise, kurz und professionell formatiert sein. 	<p>To ensure consistency, quality, and effective communication across all videos produced for each lot, the following content requirements must be met:</p> <p>1. Language and Subtitles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Primary Language: Romanian. • Voiceover: All videos must feature a professional and clear voiceover in Romanian. • Subtitles: English subtitles are required for all videos. Subtitles must be accurate, concise, and professionally formatted.
--	---

2. Videoformat und Qualität:

- **Auflösung:** Die Aufnahmen sollten in 4K erfolgen, um eine hochwertige Endbearbeitung zu ermöglichen, das Endprodukt wird jedoch in 1920x1080 (Full HD) geliefert.
- **Dateiformat:** MP4 oder MOV-Format, kompatibel mit Standard-Videoplattformen.
- **Bildrate:** Standardmäßig 24 oder 30 Bilder pro Sekunde (fps).
- **Seitenverhältnis:** 16:9 für die standardmäßige Wiedergabe auf sozialen Medien, im Fernsehen und auf Online-Plattformen.

3. Visuelle und Audioelemente:

- **Grafiken:** Die Videos sollten professionelle Grafiken und Animationen enthalten, um die Geschichte zu veranschaulichen und Klarheit zu schaffen.
- **Branding:** Die Videos müssen Logos und Branding-Elemente der GS-Foundation, des MIA und des Dienstes für Korruptionsbekämpfung enthalten.
- **Hintergrundmusik:** Verwenden Sie geeignete, unaufdringliche Hintergrundmusik, die dem Thema und Zweck des Videos entspricht. Die Musik muss lizenziert oder lizenzfrei sein.
- **Visuelle Konsistenz:** Alle visuellen Elemente (Farbschemata, Schriftarten, Logos) sollten konsistent sein. Befolgen Sie die von der GS-Foundation und den jeweiligen Behörden bereitgestellten Branding-Richtlinien.

4. Inhaltsstruktur:

- **Einführung:** Eine kurze Einführung, die den Zweck des Videos zusammenfasst, einschließlich der Logos der beteiligten Stellen.
- **Hauptinhalt:** Eine klare und ansprechende Erzählstruktur, die sich an den Zielen orientiert, mit einer Mischung aus visuellen Darstellungen, Interviews, Infografiken und Aktionsaufnahmen (falls zutreffend).
- **Handlungsaufforderung (falls zutreffend):** Jedes Video sollte mit einer klaren Botschaft oder einer Handlungsaufforderung enden, die für die Zielgruppe relevant ist.
- **Abspann:** Ein professionelles Schlusschild, das Danksagungen, Partnerlogos und

2. Video Format and Quality:

- **Resolution:** Filming should be done in 4K to allow for high-quality final editing, but the final product must be delivered in 1920x1080 (Full HD).
- **File Format:** MP4 or MOV format, compatible with standard video platforms.
- **Frame Rate:** Standard 24 or 30 frames per second (fps).
- **Aspect Ratio:** 16:9 for standard viewing on social media, television, and online platforms.

3. Visual and Audio Elements:

- **Graphics:** The videos should include professional-grade graphics and animations where necessary to enhance the storytelling and provide clarity.
- **Branding:** The videos must include logos and branding elements of the GS-Foundation, MIA, Anti-Corruption Service.
- **Background Music:** Use suitable, non-intrusive background music that aligns with the video's theme and purpose. Music must be licensed or royalty-free.
- **Visual Consistency:** All visual elements (color schemes, fonts, logos) should be consistent across videos. Follow branding guidelines provided by the GS-Foundation and respective agencies.

4. Content Structure:

- **Introduction:** A brief introduction that outlines the purpose of the video, including logos of involved entities.
- **Main Content:** A clear and engaging narrative structure that aligns with the objectives stated, with a balance of visuals, interviews, infographics, and action shots (where applicable).
- **Call to Action (if applicable):** Each video should end with a clear message or a call to action relevant to the target audience.
- **Closing Credits:** A professional ending slide that includes acknowledgments, partner

Kontaktinformationen enthält, falls relevant.

Video 1:

1. **Format:** Live-Action-Aufnahmen mit Schauspielern + MAI-Mitarbeitern + institutioneller Spezialausrüstung
2. **Beschreibung:** Definition dessen, was Integrität für einen Polizisten, Feuerwehrmann, Grenzpolizisten usw. bedeutet, wie sie ihre täglichen Aktivitäten beeinflusst und wie sie sich auf das öffentliche Vertrauen auswirkt.
3. **Beteiligung von MAI-Mitarbeitern:** Ja
4. **Erwartungen:** Erstellung eines lehrreichen und leicht verständlichen Videos, das grundlegende Konzepte erklärt, mit Live-Dreharbeiten und der Teilnahme von MAI-Mitarbeitern.
5. **Erzählerstimme (Voice-over):** Ja
6. **Reisen zu anderen Standorten:** Ja (Anzahl der Reisen nicht definiert – bitte Preis für eine Reise außerhalb der Hauptstadt angeben)
7. **Visuelle und akustische Elemente:** Ja (Kampagnen-, Fördermittelgeber- und Institutionallogos (SPIA) im Corel-Vektorformat)
8. **Hintergrundmusik:** Ja
9. **Visuelle Konsistenz:** Ja
10. **Verwendung von Interviews:** Nein
11. **On-Screen-Text:** Ja

Video 2:

1. **Format:** Animiert
2. **Beschreibung:** Ein animiertes Video, das veranschaulicht, wie die Akzeptanz von Korruption die Entwicklungsmöglichkeiten junger Menschen einschränken kann – etwa durch den Verlust von Jobchancen, Schwierigkeiten beim Universitätszugang oder verpasste berufliche Möglichkeiten. Es soll zeigen, dass Integrität nicht nur zu einem ehrlichen Leben führt, sondern auch Türen zu besseren Chancen öffnet.
3. **Erwartungen:** Darstellung, wie die richtigen Entscheidungen und ein integriertes Verhalten dazu beitragen, eine erfolgreiche Karriere und ein besseres Leben aufzubauen und jungen Menschen eine

logos, and contact information if relevant.

Video 1:

1. **Format:** Live-action footage with actors + MAI officials + institutional special equipment
2. **Description:** Defining what integrity means for a police officer, firefighter, border police officer, etc., how it influences their daily activities, and how it reflects in public trust.
3. **Involvement of MAI employees:** Yes
4. **Expectations:** Creation of an educational and easy-to-understand video that explains fundamental concepts, requiring live filming and the participation of MAI employees.
5. **Narrative voice-over:** Yes.
6. **Travel to other locations:** Yes (the number of trips is not defined – please specify the price for a trip outside the capital)
7. **Visual and audio elements:** Yes (campaign, funding entity, and institutional logos (SPIA) in Corel vector format)
8. **Background music:** Yes
9. **Visual consistency:** Yes
10. **Use of interviews:** No
11. **On-screen text:** Yes

Video 2:

1. **Format:** Animated
2. **Description:** An animated video illustrating how accepting acts of corruption can limit young people's opportunities for development, such as losing job prospects, facing difficulties in university admissions, or missing out on professional opportunities. It will serve as an example of how integrity not only leads to an honest life but also opens doors to more opportunities.
3. **Expectations:** To demonstrate how making the right choices and maintaining integrity contribute to building a strong career and a better life, helping young people create a future without compromises.

Zukunft ohne Kompromisse zu ermöglichen.

4. **Erzählerstimme (Voice-over) + authentische Stimme eines jungen Menschen:** Ja
5. **Visuelle und akustische Elemente:** Ja (Kampagnen-, Fördermittelgeber- und Institutionallogos (SPIA) im Corel-Vektorformat, Karikatur eines zeitgenössischen Künstlers (Sänger/Blogger))
6. **Hintergrundmusik:** Ja
7. **Visuelle Konsistenz:** Ja
8. **On-Screen-Text:** Ja

Video 3:

1. **Format:** Live-Action-Aufnahmen mit Schauspielern (Casting erforderlich)
2. **Beschreibung:** Ein Film, der zeigt, wie ein Integritäts-Whistleblower innerhalb des MAI korruptes Verhalten in einer nachgeordneten Institution meldete. Dies führte zu verbesserten Abläufen und stärkte das öffentliche Vertrauen in die Institution. Das Video demonstriert, wie das Engagement einer einzelnen Person bedeutende Veränderungen in der Funktionsweise einer Behörde bewirken kann.
3. **Beteiligung von MAI-Mitarbeitern:** Nein
4. **Erwartungen:** Hervorhebung der positiven Auswirkungen von Korruptionsmeldungen, wie die Verbesserung des MAI-Images und die Verhinderung von Missbrauch. Der Film soll die Botschaft vermitteln, dass eine ordnungsgemäße Meldung Institutionen effizienter und angesehener machen kann.
5. **Erzählerstimme (Voice-over):** Ja (Rumänische Sprache, im Studio aufgenommen)
6. **Reisen zu anderen Standorten:** Nein
7. **Visuelle und akustische Elemente:** Ja (Kampagnen-, Fördermittelgeber- und Institutionallogos (SPIA) im Corel-Vektorformat)
8. **Hintergrundmusik:** Ja
9. **Visuelle Konsistenz:** Ja
10. **Verwendung von Interviews:** Nein
11. **On-Screen-Text:** Ja

4. **Narrative voice-over + authentic voice represented by a young person:** Yes
5. **Visual and audio elements:** Yes (campaign, funding entity, and institutional logos (SPIA) in Corel vector format, caricature of a contemporary artist (singer/blogger))
6. **Background music:** Yes
7. **Visual consistency:** Yes
8. **On-screen text:** Yes

Video 3:

1. **Format:** Live-action footage with actors (casting requirement)
2. **Description:** A film depicting a case where an integrity whistleblower within the MAI reported corrupt behavior in a subordinate institution. This led to improved processes and increased public trust in the institution. The video will showcase how the involvement of a single individual can bring significant changes to the proper functioning of the institution.
3. **Involvement of MAI collaborators:** No
4. **Expectations:** To highlight the positive effects of reporting corruption, such as improving the MAI institution's image and preventing abuses. The film will promote the idea that proper reporting can make institutions more efficient and respected.
5. **Narrative voice-over:** Yes (Romanian language, recorded in a studio)
6. **Travel to other locations:** No
7. **Visual and audio elements:** Yes (campaign, funding entity, and institutional logos (SPIA) in Corel vector format)
8. **Background music:** Yes
9. **Visual consistency:** Yes
10. **Use of interviews:** No
11. **On-screen text:** Yes

<p>5. Mediennutzung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interviews: Wenn Interviews enthalten sind, müssen diese in einer organisierten Umgebung mit hochwertigem Audio und Video durchgeführt werden. • Bildschirmtext: Jeglicher Text auf dem Bildschirm sollte prägnant und gut lesbar sein und dem Farbschema und der Schriftart des Brands entsprechen. <p>6. Inhaltsanpassbarkeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Videos sollten leicht an unterschiedliche Plattformen wie YouTube, Facebook, Instagram, Telegram und die jeweiligen Websites moldauischer Behörden anpassbar sein. • Stellen Sie die Endprodukte in Versionen bereit, die für soziale Medien optimiert sind (kürzere, aufmerksamkeitsstarke Schnitte) und in Langformaten für Präsentationen. <p>7. Überprüfung und Genehmigung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entwürfe müssen den GS-Foundation und den beteiligten Projektteams in den entscheidenden Produktionsphasen zur Überprüfung vorgelegt werden. • Alle Inhalte müssen den während des Kick-off-Meetings vereinbarten narrativen und technischen Standards entsprechen. <p>8. Anforderungen / Profil / Qualifikationen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Unternehmen/die Organisation ist in der Republik Moldau (RM) registriert. • Das Unternehmen/die Organisation hat keine offenen Streitigkeiten, Vollstreckungsverfahren, Reorganisations-, Insolvenz- oder Konkursverfahren. • Alle Steuern wurden vollständig entrichtet. • Das Unternehmen/die Organisation verfügt über ein Portfolio mit Referenzen (Links) zu relevanten Produkten, die im Angebot enthalten sein und dem Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden müssen. • Das Unternehmen/die Organisation hat nachweisbare Erfahrung mit mindestens einer NGO oder einer öffentlichen Institution. 	<p>5. Media Usage:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interviews: If interviews are included, they must be conducted in an organized setting with high-quality audio and video. • On-Screen Text: Any on-screen text should be concise, legible, and adhere to the brand's color scheme and font style. <p>6. Content Adaptability:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Videos should be easily adaptable for use across different platforms, such as YouTube, Facebook, Instagram, Telegram, and the respective websites of Moldovan agencies. • Provide final deliverables with versions optimized for social media (shorter, attention-grabbing cuts) and long-format for presentations. <p>7. Review and Approval:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drafts must be presented to the GS-Foundation and related project teams for feedback at key production stages. • All content must adhere to the narrative and technical standards agreed upon during the kick-off meeting. <p>8. Requirements / Profile / Qualifications</p> <ul style="list-style-type: none"> • The company/organization is registered in RM. • The company/organization has no open disputes, execution procedures, reorganization, bankruptcy, or insolvency proceedings. • All taxes have been paid. • The company/organization has a portfolio containing references (links) to relevant products, which must be included in the proposal and shared with the beneficiary. • The company/organization has previous experience with at least one NGO or public institution.
---	--

Erfüllt / Fulfilled: Ja / Yes Nein / No

Bemerkungen / Remarks:

Hiermit wird die Richtigkeit der o.a. Angaben bestätigt:

The accuracy of the above information is hereby confirmed:

(Firmenname / Company Name)

(Name/name)

(Funktion / position)

(Unterschrift/signature)

(Datum/date)

(Stempel / stamp)

Dieses Dokument ist in deutscher und englischer Sprache abgefasst. Im Falle von unbeabsichtigten Unklarheiten oder Widersprüchen ist wegen der Geltung deutschen Rechts allein die deutsche Fassung verbindlich.

This document is available in English and German. In the event of any unintentional ambiguities or contradictions, only the German version shall be binding due to the application of German law.